

Plegaria Universal/General Intercessions

Ritual de Exequias Cristianas

María Dolores Martínez

El que preside empieza:

Queridos hermanos y hermanas,
 Jesucristo ha resucitado de entre los muertos
 y está sentado a la derecha del Padre,
 y desde allí intercede por su Iglesia.
 Confiados en que Dios oye las voces
 de aquellos que esperan en el Señor Jesús,
 unimos nuestras oraciones a las suyas:

The presiding minister begins:

*Brothers and sisters,
 Jesus Christ is risen from the dead
 and sits at the right hand of the Father,
 where he intercedes for his Church.
 Confident that God hears the voices
 of those who trust in the Lord Jesus,
 we join our prayers to his:*

INTERCESIONES/INTERCESSIONS: Asistente/Cantor; Assisting minister/Cantor

Si♭
Fa/La
B♭
F/A

1. En el Bautismo N. recibió la luz de Cristo.
 2. Muchos amigos y miembros de nues - tras fa - milias
 3. Los que confiaron en el Señor duermen aho - ra en él.
 4. La familia y los amigos de N. buscan paz y con - suelo.
 5a. Estamos reunidos aquí en la confianza que da la fe (a 5b)
 5b. para orar por nuestro(a) her - ma - no(a) N.
 1. *In baptism N. received the light of Christ.*
 2. *Many friends and members of our families*
 3. *Those who trusted in the Lord now sleep in the Lord.*
 4. *The family and friends of N.*
 5. *We are assembled here in faith and confidence*

Teclado/
Keyboard

Mi♭/Si♭
Sol/Si
Do m
Eb/B♭
G/B
Cm

1. Aleja ahora de él(ella) la os - cu - ri - dad
 2. nos han precedido y a - guar - dan el reino.
 3. Dales a - livio, des - can - so y paz
 4. Alivia su pena y disipa la os - cu - ri - dad
 5. Fortalece nuestra esperanza para que po - da - mos vi - vir
 1. *Scat - ter the dark - ness now*
 2. *have gone be - fore us and a - wait the kingdom.*
 3. *Give re - fresh - ment, rest, and peace*
 4. *seek comfort and con - so - lation.*
 5. *to pray for our bro - ther N. (sis - ter)*

Letra © 1985, 1989, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 2004, María Dolores Martínez.
 Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Fa F	Sib/Re Bb/D	Fa sus4 F sus4	Fa F
---------	----------------	-------------------	---------

1. y concúcelo(a) por sobre las aguas de la muer - te.
 2. Concédeles un hogar e - terno con tu Hi - jo.
 3. a todos aquellos cuya fe solo tú co - no - cis - te.
 4. y la duda que nacen de la a - flic - ción.
 5. aguardando la ve - nida de tu Hi - jo.

1. *and lead him/her over the waters of death.*
 2. *Grant them an everlasting home with your Son.*
 3. *to all whose faith is known to you a - lone.*
 4. *Heal their pain and dispel the darkness and doubt that come from grief.*
 5. *Strengthen our hope so that we may live in the expectation of your Son's com - ing.*

RESPUESTA/REFRAIN: Todos/All

Sib Bb	Sib/Re Bb/D	Fa sus4 F sus4	Fa F	Sib Bb	Fa/La F/A	Sol m Gm	Fa F	Sib Bb
-----------	----------------	-------------------	---------	-----------	--------------	-------------	---------	-----------

Se - ñor, en tu mi - se - ri - cor - dia: Es - cu - cha nues - tra o - ra - ción.
 O Lord, in your mer - cy: Hear our prayer.

Nota: Este canto tiene más intercesiones en la página 3.
 See page 3 for additional intercessions.

Intercesiones

6. Nuestro(a) hermano(a) N. fue **alimentado(a)** en la mesa **del** Salvador.
Acógelolo(a) en las mansiones del **banquete** celestial.
7. [Por un obispo o un sacerdote]
Nuestro hermano N. participó del sacerdocio de **Jesucristo**, guiando al pueblo de Dios en la oración y el **culto** divino.
Llévalo a tu presencia para que ocupe su sitio en la **liturgia** celestial.
8. [Por un diácono]
Nuestro hermano N. sirvió al **pueblo** de Dios como diácono **de** la Iglesia.
Prepárale un sitio en el reino cuya **venida él** proclamó.
9. [Por un(a) religioso(a)]
Nuestro(a) hermano(a) N. pasó su vida siguiendo a **Jesús**, pobre, **casto(a)** y obediente.
Cuéntalo(a) entre todos los santos y santas que **cantan** en tus atrios.
10. a. Cada día mueren muchas personas a causa de **la** violencia,
b. de la **guerra** y del hambre.
Muestra tu misericordia a los que tan **injustamente** sufren estas faltas contra tu amor y congégalos en el reino **eterno** de tu paz.

Additional Intercessions

6. *Our **brother/sister** N. was nourished at the **table** of the Savior. Welcome him/her into the halls of the **heavenly** banquet.*
7. *[For a religious]
Our brother/sister N. **spent** his/her life following Jesus, poor, **chaste**, and obedient. Count him/her among all holy men and women who **sing** in your courts.*
8. *[For a bishop or priest]
Our brother N. shared in the priesthood of **Jesus Christ**, leading God's people **in** prayer and worship. Bring him into your presence where he will take his place in the **heavenly** liturgy.*
9. *[For a deacon]
Our brother N. **served** God's people as a **deacon** of the Church. Prepare a place for him in the kingdom whose **coming** he proclaimed.*
10. *Many people die by violence, war, and **famine** each day. Show your mercy to those who suffer so unjustly these sins **against** your love, and gather them to the eternal **kingdom** of peace.*

Plegaria Universal/General Intercessions

(Guitarra/Voces)

Ritual de Exequias Cristianas

María Dolores Martínez

El que preside empieza:
Queridos hermanos y hermanas,
Jesucristo ha resucitado de entre los muertos
y está sentado a la derecha del Padre,
y desde allí intercede por su Iglesia.
Confiados en que Dios oye las voces
de aquellos que esperan en el Señor Jesús,
unimos nuestras oraciones a las suyas:

The presiding minister begins:
Brothers and sisters,
Jesus Christ is risen from the dead
and sits at the right hand of the Father,
where he intercedes for his Church.
Confident that God hears the voices
of those who trust in the Lord Jesus,
we join our prayers to his:

INTERCESIONES/INTERCESSIONS: Asistente/Cantor; Assisting minister/Cantor

(Capo 3)
Sib (Sol)
Bb (G)

Fa/La (Re/Fa#)
F/A (D/F#)

- | | | | |
|---|------------------|--------------|-------------------|
| 1. En el Bautismo N. recibió la | luz | de | Cristo. |
| 2. Muchos amigos y miembros de | nues - tras | fa - milias | |
| 3. Los que confiaron en el Señor duermen | aho - ra | en | él. |
| 4. La familia y los amigos de N. buscan paz | y | con - suelo. | |
| 5a. Estamos reunidos aquí en la confianza que | da | la | fe (a 5b) |
| 5b. para orar por nuestro(a) | her - ma - no(a) | | N. |
| 1. <i>In baptism N. received the</i> | <i>light</i> | <i>of</i> | <i>Christ.</i> |
| 2. <i>Many friends and members</i> | <i>of</i> | <i>our</i> | <i>families</i> |
| 3. <i>Those who trusted in the Lord now sleep</i> | <i>in</i> | <i>the</i> | <i>Lord.</i> |
| 4. <i>The family and</i> | <i>friends</i> | <i>of</i> | <i>N.</i> |
| 5. <i>We are assembled here in</i> | <i>faith</i> | <i>and</i> | <i>confidence</i> |

Mib/Sib (Do/Sol)
Eb/Bb (C/G)

Sol/Si (Mi/Sol#)
G/B (E/G#)

Do m (La m)
Cm (Am)

- | | | | |
|--------------------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Aleja ahora de | él(ella) | la | os - cu - ri - dad |
| 2. nos han precedido | y a | guar - dan | el reino. |
| 3. Dales | a - livio, | des - can - so | y paz |
| 4. Alivia su | pena y disipa | la | os - cu - ri - dad |
| 5. Fortalece nuestra esperanza | para que po - da - mos | vi - vir | |
| 1. <i>Scat</i> | - | <i>ter</i> | <i>the dark - ness now</i> |
| 2. <i>have gone</i> | <i>be - fore us and</i> | <i>a - wait</i> | <i>the kingdom.</i> |
| 3. <i>Give</i> | <i>re - fresh - ment,</i> | <i>rest,</i> | <i>and peace</i> |
| 4. <i>seek</i> | <i>comfort</i> | <i>and con - so - lation.</i> | |
| 5. <i>to pray</i> | <i>for</i> | <i>our bro - ther</i> | <i>N.</i> |
| | | <i>(sis - ter)</i> | |

Letra © 1985, 1989, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 2004, María Dolores Martínez.
Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Fa (Re) F (D)	Sib/Re (Sol/Si) Bb/D (G/B)	Fa sus4 (Re sus4) F sus4 (Dsus4)	Fa (Re) F (D)
------------------	-------------------------------	-------------------------------------	------------------

1. y condúcelo(a) por sobre las aguas de la muer - te. _____
 2. Concédeles un hogar e - terno con tu Hi - jo. _____
 3. a todos aquellos cuya fe solo tú co - no - cis - te. _____
 4. y la duda que nacen de la a - flic - ción. _____
 5. aguardando la ve - nida de tu Hi - jo. _____
 1. *and lead him/her over the wa - ters of death.* _____
 2. *Grant them an everlasting home with your Son.* _____
 3. *to all whose faith is known to you a - lone.* _____
 4. *Heal their pain and dispel the darkness and doubt that come from grief.* _____
 5. *Strengthen our hope so that we may live in the expec - tation of your Son's com - ing.* _____

Sib (Sol) Bb (G)	Sib/Re (Sol/Si) Bb/D (G/B)	Fa sus4 (Re sus4) F sus4 (Dsus4)	Fa (Re) F (D)
---------------------	-------------------------------	-------------------------------------	------------------

Se - ñor, en tu mi - se - ri - cor - dia: _____
 O Lord, in your mer - cy: _____

RESPUESTA/REFRAIN: Todos/All

Sib (Sol) Bb (G)	Fa/La (Re/Fa#) F/A (D/F#)	Sol m (Mi m) Gm (Em)	Fa (Re) F (D)	Sib (Sol) Bb (G)
---------------------	------------------------------	-------------------------	------------------	---------------------

Es - cu - cha nues - tra o - ra - ción.
 Hear our prayer.

Nota: Este canto tiene más intercesiones en la página 3.
 See page 3 for additional intercessions.

Intercesiones

6. Nuestro(a) hermano(a) N. fue **alimentado(a)** en la mesa **del** Salvador.
Acógelo(a) en las mansiones del **banquete** celestial.
7. [Por un obispo o un sacerdote]
Nuestro hermano N. participó del sacerdocio de **Jesucristo**, guiando al pueblo de Dios en la oración y el **culto** divino.
Llévalo a tu presencia para que ocupe su sitio en la **liturgia** celestial.
8. [Por un diácono]
Nuestro hermano N. sirvió al **pueblo** de Dios como diácono **de** la Iglesia.
Prepárale un sitio en el reino cuya **venida él** proclamó.
9. [Por un(a) religioso(a)]
Nuestro(a) hermano(a) N. pasó su vida siguiendo a **Jesús**, pobre, **casto(a)** y obediente.
Cuéntalo(a) entre todos los santos y santas que **cantan** en tus atrios.
10. a. Cada día mueren muchas personas a causa de **la** violencia,
b. de la **guerra** y del hambre.
Muestra tu misericordia a los que tan **injustamente** sufren estas faltas contra tu amor y congégalos en el reino **eterno** de tu paz.

Additional Intercessions

6. Our **brother/sister** N.
*was nourished at the **table** of the Savior.*
*Welcome him/her into the halls of the **heavenly** banquet.*
7. [For a religious]
*Our brother/sister N. **spent** his/her life following Jesus, poor, **chaste**, and obedient.*
*Count him/her among all holy men and women who **sing** in your courts.*
8. [For a bishop or priest]
*Our brother N. shared in the priesthood of **Jesus Christ**, leading God's people **in** prayer and worship.*
*Bring him into your presence where he will take his place in the **heavenly** liturgy.*
9. [For a deacon]
*Our brother N. **served** God's people as a **deacon** of the Church.*
*Prepare a place for him in the kingdom whose **coming** he proclaimed.*
10. *Many people die by violence, war, and **famine** each day.*
*Show your mercy to those who suffer so unjustly these sins **against** your love, and gather them to the eternal **kingdom** of peace.*

Plegaria Universal/General Intercessions

(Guitarra/Voces)

Ritual de Exequias Cristianas

María Dolores Martínez

El que preside empieza:
Queridos hermanos y hermanas,
Jesucristo ha resucitado de entre los muertos
y está sentado a la derecha del Padre,
y desde allí intercede por su Iglesia.
Confiados en que Dios oye las voces
de aquellos que esperan en el Señor Jesús,
unimos nuestras oraciones a las suyas:

The presiding minister begins:
Brothers and sisters,
Jesus Christ is risen from the dead
and sits at the right hand of the Father,
where he intercedes for his Church.
Confident that God hears the voices
of those who trust in the Lord Jesus,
we join our prayers to his:

INTERCESIONES/INTERCESSIONS: Asistente/Cantor; Assisting minister/Cantor

(Capo 3)
Sib (Sol)
Bb (G)

Fa/La (Re/Fa#)
F/A (D/F#)

- | | | | |
|---|------------------|--------------|-------------------|
| 1. En el Bautismo N. recibió la | luz | de | Cristo. |
| 2. Muchos amigos y miembros de | nues - tras | fa - milias | |
| 3. Los que confiaron en el Señor duermen | aho - ra | en | él. |
| 4. La familia y los amigos de N. buscan paz | y | con - suelo. | |
| 5a. Estamos reunidos aquí en la confianza que | da | la | fe (a 5b) |
| 5b. para orar por nuestro(a) | her - ma - no(a) | | N. |
| 1. <i>In baptism N. received the</i> | <i>light</i> | <i>of</i> | <i>Christ.</i> |
| 2. <i>Many friends and members</i> | <i>of</i> | <i>our</i> | <i>families</i> |
| 3. <i>Those who trusted in the Lord now sleep</i> | <i>in</i> | <i>the</i> | <i>Lord.</i> |
| 4. <i>The family and</i> | <i>friends</i> | <i>of</i> | <i>N.</i> |
| 5. <i>We are assembled here in</i> | <i>faith</i> | <i>and</i> | <i>confidence</i> |

Mib/Sib (Do/Sol)
Eb/Bb (C/G)

Sol/Si (Mi/Sol#)
G/B (E/G#)

Do m (La m)
Cm (Am)

- | | | | |
|--------------------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Aleja ahora de | él(ella) | la | os - cu - ri - dad |
| 2. nos han precedido | y a | guar - dan | el reino. |
| 3. Dales | a - livio, | des - can - so | y paz |
| 4. Alivia su | pena y disipa | la | os - cu - ri - dad |
| 5. Fortalece nuestra esperanza | para que po - da - mos | vi - vir | |
| 1. <i>Scat</i> | - | <i>ter</i> | <i>the dark - ness now</i> |
| 2. <i>have gone</i> | <i>be - fore us and</i> | <i>a - wait</i> | <i>the kingdom.</i> |
| 3. <i>Give</i> | <i>re - fresh - ment,</i> | <i>rest,</i> | <i>and peace</i> |
| 4. <i>seek</i> | <i>comfort</i> | <i>and con - so - lation.</i> | |
| 5. <i>to pray</i> | <i>for</i> | <i>our bro - ther</i> | <i>N.</i> |
| | | <i>(sis - ter)</i> | |

Letra © 1985, 1989, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 2004, María Dolores Martínez.
Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Fa (Re) F (D)	Sib/Re (Sol/Si) Bb/D (G/B)	Fa sus4 (Re sus4) F sus4 (Dsus4)	Fa (Re) F (D)
------------------	-------------------------------	-------------------------------------	------------------

1. y condúcelo(a) por sobre las aguas de la muer - te. _____
 2. Concédeles un hogar e - terno con tu Hi - jo. _____
 3. a todos aquellos cuya fe solo tú co - no - cis - te. _____
 4. y la duda que nacen de la a - flic - ción. _____
 5. aguardando la ve - nida de tu Hi - jo. _____
 1. *and lead him/her over the wa - ters of death.* _____
 2. *Grant them an everlasting home with your Son.* _____
 3. *to all whose faith is known to you a - lone.* _____
 4. *Heal their pain and dispel the darkness and doubt that come from grief.* _____
 5. *Strengthen our hope so that we may live in the expec - tation of your Son's com - ing.* _____

Sib (Sol) Bb (G)	Sib/Re (Sol/Si) Bb/D (G/B)	Fa sus4 (Re sus4) F sus4 (Dsus4)	Fa (Re) F (D)
---------------------	-------------------------------	-------------------------------------	------------------

Se - ñor, en tu mi - se - ri - cor - dia: _____
 O Lord, in your mer - cy: _____

RESPUESTA/REFRAIN: Todos/All

Sib (Sol) Bb (G)	Fa/La (Re/Fa#) F/A (D/F#)	Sol m (Mi m) Gm (Em)	Fa (Re) F (D)	Sib (Sol) Bb (G)
---------------------	------------------------------	-------------------------	------------------	---------------------

Es - cu - cha nues - tra o - ra - ción.
 Hear our prayer.

Nota: Este canto tiene más intercesiones en la página 3.
 See page 3 for additional intercessions.

Intercesiones

6. Nuestro(a) hermano(a) N. fue **alimentado(a)** en la mesa **del** Salvador.
Acógelo(a) en las mansiones del **banquete** celestial.
7. [Por un obispo o un sacerdote]
Nuestro hermano N. participó del sacerdocio de **Jesucristo**, guiando al pueblo de Dios en la oración y el **culto** divino.
Llévalo a tu presencia para que ocupe su sitio en la **liturgia** celestial.
8. [Por un diácono]
Nuestro hermano N. sirvió al **pueblo** de Dios como diácono **de** la Iglesia.
Prepárale un sitio en el reino cuya **venida él** proclamó.
9. [Por un(a) religioso(a)]
Nuestro(a) hermano(a) N. pasó su vida siguiendo a **Jesús**, pobre, **casto(a)** y obediente.
Cuéntalo(a) entre todos los santos y santas que **cantan** en tus atrios.
10. a. Cada día mueren muchas personas a causa de **la** violencia,
b. de la **guerra** y del hambre.
Muestra tu misericordia a los que tan **injustamente** sufren estas faltas contra tu amor y congégalos en el reino **eterno** de tu paz.

Additional Intercessions

6. Our **brother/sister** N.
*was nourished at the **table** of the Savior.*
*Welcome him/her into the halls of the **heavenly** banquet.*
7. [For a religious]
*Our brother/sister N. **spent** his/her life following Jesus, poor, **chaste**, and obedient.*
*Count him/her among all holy men and women who **sing** in your courts.*
8. [For a bishop or priest]
*Our brother N. shared in the priesthood of **Jesus Christ**, leading God's people **in** prayer and worship.*
*Bring him into your presence where he will take his place in the **heavenly** liturgy.*
9. [For a deacon]
*Our brother N. **served** God's people as a **deacon** of the Church.*
*Prepare a place for him in the kingdom whose **coming** he proclaimed.*
10. *Many people die by violence, war, and **famine** each day.*
*Show your mercy to those who suffer so unjustly these sins **against** your love, and gather them to the eternal **kingdom** of peace.*